

**The U.S. Census Bureau is conducting the American Community Survey**

In a few days you will receive an American Community Survey questionnaire in the mail. Because you are living in the United States, you are required by law to respond to this survey. If you have questions about the form, please call us toll-free at 1-800-354-7271.

**What is the American Community Survey?**

The American Community Survey is an important survey conducted by the Census Bureau. It is designed to give communities current information about its people and housing. In order to make well-informed decisions, a community needs accurate and reliable information. By responding to this survey, you are helping your community to get this kind of information.

**Will my answers to this survey be kept confidential?**

Yes. All of the information the Census Bureau collects for this survey about you and your household is confidential by law (Title 13, United States Code).

**La Oficina del Censo de los Estados Unidos está realizando la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense**

En unos días, recibirá por correo un cuestionario de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense. Como usted esta viviendo en los Estados Unidos, la ley exige que usted responda a esta encuesta. Si tiene preguntas sobre el cuestionario, llámenos al 1-877-833-5625 para hablar con uno de nuestros empleados que habla español. La llamada es gratis. El empleado podrá contestar sus preguntas o usted podrá completar la encuesta por teléfono.

**¿Qué es la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense?**

La Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense es una encuesta importante realizada por la Oficina del Censo de los Estados Unidos. Está diseñada para brindar información actual a las comunidades sobre las personas y las viviendas. Para poder tomar buenas decisiones, una comunidad necesita información precisa y confiable. Al responder a esta encuesta, usted está ayudando a su comunidad a obtener este tipo de información.

**¿Serán confidenciales mis respuestas a esta encuesta?**

Así es. Toda información que la Oficina del Censo de los Estados Unidos obtenga durante esta encuesta sobre usted y su vivienda es confidencial según la ley (Título 13, Código de los Estados Unidos).

**Important Information From the U.S. Census Bureau**

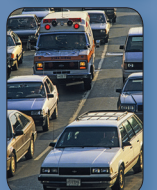
**Información Importante de la Oficina del Censo de los Estados Unidos**

**美国人口普查局重要通知**

**Thông tin quan trọng từ Văn phòng Thống kê Dân số Hoa Kỳ**

**Важная информация от Бюро переписи населения США**

**미국 인구조사국에서 전해드리는 중요한 정보**



U.S. Department of Commerce  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU  
census.gov



Issued August 2013  
ACS-9 (2014)



**United States**  
**Census**  
Bureau



## 美国人口普查局正在进行美国社区问卷调查

您将在几天内收到一份邮寄的美国社区问卷调查。由于您目前居住在美国，因此根据法律规定，您必须答复此问卷调查。这个调查问卷只有英文版。请拨打我们的免费电话：**1-800-638-5945**，我们将有会说中文的工作人员回答您的问题，或者您能够在电话上用中文回答调查的问题。

### 什么是美国社区问卷调查？

美国社区问卷调查由美国人口普查局主持，是一项重要的调查。目的是为了向各个社区提供有关居民和住房方面的最新信息。一个社区要做出明智的决策，需要真实准确的信息。您答复此问卷调查，就是在帮助您所在社区获取这样的信息。

### 我对这次调查的回答，人口普查局是否会保密？

会保密。根据法律的规定（美国法典第13章），对于这次问卷调查收集的有关您个人和住户的信息，人口普查局都必须保密。

## Văn phòng Thống kê Dân số Hoa Kỳ đang thực hiện cuộc Khảo sát Cộng đồng tại Mỹ.

Trong một vài ngày nữa quý vị sẽ nhận được bản câu hỏi Khảo sát Cộng đồng tại Mỹ qua thư tín. Vì quý vị đang sống ở Hoa Kỳ, nên luật bắt buộc quý vị phải trả lời cuộc khảo sát này. Nếu quý vị có thắc mắc về mẫu đơn, xin gọi chúng tôi theo số điện thoại miễn phí 1-877-221-9436. Bản câu hỏi khảo sát chỉ có bằng tiếng Anh.

### Cuộc Khảo sát Cộng đồng tại Mỹ là gì?

Cuộc Khảo sát Cộng đồng tại Mỹ là một cuộc khảo sát quan trọng được Văn phòng Thống kê Dân số Hoa Kỳ thực hiện. Nó được thiết kế để cung cấp cho cộng đồng thông tin hiện tại về người dân và nhà cửa. Nhằm có được những quyết định thức thời có ích lợi trực tiếp cho những nhu cầu của cộng đồng quý vị, những thông tin cần được chính xác và đáng tin cậy. Bằng cách trả lời cuộc khảo sát này, quý vị đang giúp cộng đồng mình lấy được loại thông tin này.

### Liệu các câu trả lời khảo sát của tôi có được giữ bí mật không?

Có. Tất cả thông tin mà Văn phòng Thống kê Dân số Hoa Kỳ thu thập cho cuộc khảo sát này về quý vị và người nhà đều được giữ bí mật theo luật. (Tiêu đề 13, Bộ Luật Hoa Kỳ).

## Бюро переписи населения проводит Анкетирование населения США по месту жительства

Через несколько дней Вы получите по почте анкету Анкетирование населения США по месту жительства. Так как Вы проживаете в США, Вы обязаны в соответствии с законом дать ответы на вопросы данного исследования. Анкета составлена только на английском языке. Позвоните по бесплатному номеру 1-866-225-2297, и Вам ответит русскоговорящий сотрудник. Вы сможете получить ответы на Ваши вопросы и Вам помогут заполнить анкету по телефону.

### Что представляет собой Анкетирование населения США по месту жительства?

Анкетирование населения США по месту жительства – это важнейшее исследование, проводимое Бюро переписи населения США. Его цель – обеспечить общество актуальной информацией о населении и жилищных условиях. Для принятия обоснованных решений на местах необходимо иметь точную и достоверную информацию. Отвечая на вопросы данного исследования, Вы помогаете своему району получить такую информацию.

### Будет ли сохранена конфиденциальность моих ответов?

Да. Согласно законодательству (Раздел 13, Кодекс законов США) вся информация о вас и ваших близких, собранная Бюро переписи населения США в рамках настоящего исследования, является конфиденциальной.

## 미국 인구조사국에서는 미국 지역사회조사를 실시하고 있습니다.

며칠 안으로 미국 지역사회조사 설문지를 우편으로 받으실 것 입니다. 미국에 사시는 모든 분은 법에 의해 이 설문에 응답하셔야 합니다. 설문지는 영어로만 되어있습니다. 한국어로 설문을 작성하고 싶으시거나 질문이 있으시면, 무료전화 **1-800-772-6728**로 전화를 주십시오. 한국어 담당직원과 통화하실 수 있습니다.

### 미국 지역사회조사는 무엇인가요?

미국 지역사회조사는 미국 인구조사국에서 시행하는 중요한 설문조사입니다. 이 설문조사는 지역사회 주민들과 주택에 관한 최근 정보를 알려드리고자 계획되었습니다. 지역사회가 정보에 기초한 합리적인 결정을 내리기 위해서 정확하고 믿을 수 있는 정보가 필요합니다. 귀하의 설문응답은 지역사회가 이런 정보를 수집하는 데 도움을 줍니다.

### 설문조사에 대한 답변은 보호됩니까?

그렇습니다. 이 설문조사를 통하여 미국 인구조사국이 얻게 되는 귀하와 귀하의 가족에 관한 모든 정보는 법에 의하여 엄격히 보호됩니다(미 연방법 13장).

